

SỐ 1603

TỤNG - LUẬN HIỂN DƯƠNG THÁNH GIÁO

Tác giả: Bồ-tát Vô Trước.

Hán dịch: Đời Đường, Tam Tạng Pháp sư Huyền Tráng

Phẩm 1: NHIẾP SỰ

Thiện Thệ khéo nói ba thân diệu,
Chứng giáo pháp, không sợ, không.
Đức thượng thừa chân thật Mâu-ni, Nay
con chí thành lễ khen trước, Cúi đầu
lạy, bậc Đại Từ Tôn,

Vị vua Pháp nối tiếp dòng trí,
Thế gian không chỗ nương, quay
về. Người giảng nói Du-già sư địa,
Xưa, con Vô Trước nghe Phật
kia, Nay góp lời quan trọng của luận,
Làm sáng rõ Thánh giáo, từ bi, Văn
gọn, nghĩa khắp mà dễ hiểu.

Nhiếp sự, tịnh nghĩa thành khéo
léo Vô thường, Khổ, Không và Vô tính,
Hiện quán Du-già không nghĩ bàn,

Nhiếp thắng chọn thành mười một
phẩm. Tất cả cõi Tạng nhiễm
Nương chắc từng phần
giác Quả Bồ-đặc-già-la

Các công đức chín
việc. Tâm, tâm sở có
sắc Không tương ứng vô

vi Cõi đó là Dục, Sắc
Cùng thế giới tam thiên.

Tính nghiệp phiền
nã sinh Tướng tạp nhiễm,
nên biết Các Đế có sáu thứ
Y chỉ tám và hai.

Giác phần có nhiều
thứ Đầu tiên, ba mươi
bảy Trí và môn giải
thoát Hành tích và Chỉ
quán. Chỗ ở và chỗ
nương Phát tâm và
thương xót Các hành,
tánh thông đạt Địa Ba-
la-mật-đa.

Bồ-tát hành
nhiếp sự Và Đà-la-ni
kia

Môn Tam-ma-địa
thấy Tướng tác ý chân
như Tin hiểu không nghĩ
bàn Rộng lớn A-thế-da

Nên biết các tự
số. Bảy tùy, tín, hạnh,
thấy Còn tám thứ, nên
biết Cực bảy lần trở
lại,

Pháp thoái chuyển có sáu, v.v... Bảy
thứ nhuộm căn thấy

Thế tục và xuất gia

Ba thừa Thanh văn
thấy Thế cứu, không thế
cứu. Nhập chín phương tiện
thấy Sinh sai khác có hai

Lại do các cõi
khác Nên biết mười
ba thứ. Dứt quả có
năm thứ Biến tri và
Thanh tịnh

Quả tịnh giới
 Bồ-đề Vô học do tự
 số.

Dứt nhiều nhân
 nên dứt Kiến lập dứt
 chỗ theo Do tác ý
 nương tu

Và được thứ lớp
 dứt. Dứt khác nhau, nên
 biết Và dứt tướng lợi
 ích Như thế, như đã nói

Lại nên biết
 nhiều thứ. Vô lượng
 các giải thoát Thắng
 xứ và Biến xứ

Trí diệu nguyện vô
 tránh Thần thông, vô
 ngại giải. Các tướng tốt
 thanh tịnh Và các lực Vô
 úy

Bất hộ và
 niệm trụ Dứt hẳn
 các tập khí.

Không quên mất
 pháp mâu Và Như lai đại
 bi

Pháp bất cộng của
 Phật Nhất thiết chủng
 diệu trí. Phải biết chín sự
 trước Đầu là hai chỗ
 nương

Kế hai sau sáu thứ
 Gồm tạp nhiễm
 Thanh tịnh. Do nhiễm
 nương khác nhau Làm
 thanh tịnh sở duyên Vì tâm
 không lưu tán

Vì chánh tu
 phương tiện. Vì vị kia
 khác nhau.

Do nhân nói

năng thấy Do công
đức quả kia Thứ lớp số
chỉ vậy.

Muốn nghĩ lường vô
lượng Các hỏi đáp khác
nhau

Do ngôn ngữ Chư
Phật Sự và tướng thâm
nhiếp.

Câu-mê hoặc lý
luận Trụ tịnh diệu chân
thật Đạo lý tánh vắng
lặng Giả lập bày hiện
quán. Phân biệt chỗ
phương vị Tạo nắm giữ
tăng giảm Hiểu được lời
kín trên Xa lìa chuyển
cất giữ.

Xét chọn cùng hiện
hành Thù miên và thuộc
nhau Các tướng gồm
tương ứng Nói nhậm trì
thứ lớp.

Đã tạo cảnh
Du-già Xa-ma-tha
và quán Các tác ý
truyền trao

Đức Thánh giáo
Bồ-đề. Nếu muốn chánh
tu hành Công đức biết
khắp thấy Do mười thứ
pháp hành Và sáu thứ lý
thứ.

Phẩm 2: NHIẾP TỊNH NGHĨA

Thắng luận trong
 các luận Cũng khéo nhập
 Du-già Nghĩa thanh tịnh
 nên biết Do đủ bốn đức
 tịnh.

Gồm nhiếp tất cả
 nghĩa Bên ngoài kia
 không hoại Để nhập nên
 đã nhập

Nên hành không
 hoại mất. Chư Phật nói
 pháp mầu Nương đúng với
 hai đế Một gọi là thế tục

Hai gọi là thắng
 nghĩa. Trước nói dụng
 ngã pháp Vì tùy chỗ
 khác nói

Bảy thứ và bốn thứ
 Chân như gọi thắng
 nghĩa. Nghĩa tự tánh kiến
 lập

Số thứ lớp thiện
 xảo Tưởng sai khác nên
 biết Rõ nghĩa uẩn thế
 tục.

Năm ba pháp
 chân thật Nên biết, lại
 bốn kia Và bốn thứ
 tâm tư

Bốn thứ trí như
 thật. Thành lập ba tự
 tánh

Ẩn kín nghiệp khác
 nhau Phương tiện nhiếp khác
 nhau. Mỗi cái có nhiều thứ.

Nghe mười hai
 phần giáo Quy y ba tối
 thắng

Ba học ba Bồ-đề

Vì hữu tình tịnh
nói. Nghe quy học Bồ-
đề Sáu ba mươi hai năm
Thứ lớp tùy danh số
Ứng hợp rộng phân biệt.

Thánh hạnh vô
thượng thừa Công đức đại
Bồ-đề

Dị luận, luận pháp
Thích Nên biết đều
nhiều loại. Thù đặc
chẳng thù đặc Tâm bình
đẳng lợi ích Báo ân và
khen mừng

Không luống hành
phương tiện. Phương tiện không
điên đảo Thoái đọa và thắng
tấn

Công đức giống
như thật Khéo điều phục
hữu tình. Các Bồ-tát thọ
ký

Rơi vào số quyết
định Định làm, thường
nên làm Pháp tối thắng
nên biết.

Các lập bày, xây
dựng Tất cả pháp tâm
tư

Và biến trí như
thật Hợp đến các vô
lượng. Giảng nói quả
lợi ích Tánh Đại thừa
và thâm Bồ-tát nên biết
mười Lập ra các danh
hiệu. Chấp trong nhân
có quả Hiện rõ có khứ
lai

Đời trước thường gây
nhân Hại pháp tự tại thủy.

Biên, vô biên rồi
loạn Thấy vô nhân, dứt
không Chấp thắng tịnh
an lành Gọi: Mười sáu dị
luận.

Công năng không

thể tánh Thâu, không thâu
trái nhau Hữu dụng và vô
dụng

Vì nhân thành
lỗi lớn. Luận thể,
luận xứ sở

Luận cứ, luận trang nghiêm

Luận thua, luận xuất
ly Luận làm ra nhiều
pháp. Thể thích văn nghĩa
pháp Nghĩa khởi nạn sư
kế Chúng nghe nói khen
Phật Rộng hẹp học thắng
lợi.

Các địa tác ý nhau
Đức chẳng đức, chỗ
nương Chỗ đối trị năng trị
Nghĩa rộng lược nên biết.
